



DC18RA DC18RC

GB	Fast Charger.....	2	GR	Ταχυφορτιστής	23
F	Chargeur rapide	4	TR	Hızlı şarj aleti	26
D	Schnelladegerät	6	CS	快速充电器 (保留备用).....	28
I	Caricatore rapido	8	CT	快速充电器	30
NL	Snellader	10	RU	Устройство быстрой зарядки.....	32
E	Cargador rápido	12	KK	Тез зарядтау құрылғысы ...	35
P	Carregador rápido	14	LV	Ātra uzlāde	38
DK	Hurtigoplader	16	LT	Greitas įkroviklis	40
S	Snabbladdare	18	EE	Kiirilaadija.....	42
N	Hurtiglader	20	PR	شارژر سریع	46
FIN	Pikalataaja	22	AR	شاحن سریع	48



冷卻系統

- 充電器備有供發熱的電池使用的冷卻風扇，以便讓電池能保護其自身效能。冷卻時會發出冷卻風扇的聲音，這表示充電器沒有問題。
 - 在下列情況下會閃爍黃色的警告燈。
 - 冷卻風扇有問題
 - 電池冷卻不完全，例如，被灰塵堵塞
- 即使有黃色警告燈，還是可以為電池充電。但是，在這種情況下，充電時間會比較長。

調整充電

1. 在電池高濕時充電調整充電電能在每一種情況中的最佳充電條件，以延長電池壽命。
 2. 在電池低濕時充電
 3. 為充滿電的電池充電
4. 電池過度放電（即使電量降低後仍然讓電池繼續放電。）
這種電池的充電時間會比一般長。

РУССКИЙ ЯЗЫК

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Данное устройство можно использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, чувственными или психическими способностями, а также неопытными или некомпетентными лицами, если они находятся под наблюдением или получают указания по безопасному использованию устройства и понимают связанный с этим опасность. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без наблюдения.

Символы
Следующие обозначения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

- Использование только внутри помещения
 - ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
 - Зарядка
 - Задержка зарядки (Охлаждение батареи или слишком холодная батарея)
 - Кондиционирование
 - Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.
 - Только для стран ЕС
- Не утилизируйте электрическое оборудование или батарейный блок вместе с бытовым мусором! Согласно Европейским Директивам об Утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, об утилизации батарей и аккумуляторов, и для их выполнения в соответствии с государственными законами, электрическое оборудование, батареи и батарейный(ые) блок(и), срок службы которых истек, должны быть отдельно собраны и возвращены в пункт утилизации вторично используемого сырья с соблюдением требований охраны окружающей среды.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации
 - Готово для зарядки
 - Зарядка завершена
 - Дефектная батарея
 - Неисправность охлаждения
 - Не сжигайте батарею.
 - Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – Это руководство и сопроводительные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батарей. Перед использованием зарядного устройства для батарей прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батарей, (2) батарее и (3) изделии, используемом батарее.
2. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – Это руководство и сопроводительные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батарей. Перед использованием зарядного устройства для батарей прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батарей, (2) батарее и (3) изделии, используемом батарее.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут возвращаться, причиняя травму или повреждение. Неперезаряжаемые батареи невозможно зарядить с помощью этого зарядного устройства для батарей. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на табличке номиналов зарядного устройства для батарей.

6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не держите его, чтобы отсоединить от розетки.
9. После зарядки и перед проведением какого-либо технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от источника электропитания. При отсоединении зарядного устройства тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.
10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не споткнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
11. Не эксплуатировать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой. В случае повреждения шнура или штепсельной вилки обратитесь в уполномоченный центр по обслуживанию Makita для замены во избежание опасности.

Зарядка

1. Подсоедините зарядное устройство к источнику питания переменного тока с соответствующим напряжением. Лампочка зарядки будет повторно мигать зеленым цветом.
2. Вставьте батарейный картридж полностью в зарядное устройство до тех пор, пока он не остановится, регулируя направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов может быть открыта при вставлении и закрыта при вынимании батарейного картриджа. Когда вставляется батарейный картридж, загорится красная лампочка зарядки, и начнется зарядка с заранее установленной короткой мелодией, звучащей для проверки того, что звук слышен при уведомлении о завершении зарядки.

Изменение мелодии полной зарядки

1. Установка батарейного картриджа в зарядное устройство приводит к звучанию последней заранее установленной короткой мелодии полной зарядки.
2. Удаление и его повторная установка в течение пяти секунд после выполнения этого действия приведут к изменению мелодии.
3. Каждый раз при удалении и его повторной установке в течение пяти секунд после этого мелодии меняются по порядку.
4. Когда звучит нужная мелодия, оставьте батарейный картридж вставленным, и начнется зарядка. Когда выбран режим "коротких гудков", сигнал завершения зарядки не звучит. (Режим молчания)

12. Не эксплуатировать и не разбирать зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом, обратившись к квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
13. Не заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре НИЖЕ 10°C или ВЫШЕ 40°C. При температуре батареи ниже 0°C зарядка может не начинаться.
14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

4. По окончании зарядки лампочка зарядки изменит цвет с красного на зеленый, и будет звучать мелодия или звуковой сигнал (длинные гудки) для уведомления о завершении зарядки.
5. Время зарядки отличается в зависимости от температуры (10°C - 40°C), при которой заряжается батарейный картридж, и от условий батарейного блока, таких как новый или долгое время не использованный батарейный картридж.
6. После зарядки удалите батарейный картридж из зарядного устройства и отсоедините его от сети.

5. По окончании зарядки зеленая лампочка зарядки остается гореть с установленными красными светом, и звучит мелодия, заранее установленная при установке батарейного картриджа, или звуковой сигнал (длинные гудки) для уведомления о завершении зарядки. (При выбранном режиме молчания звука нет).
6. Заранее установленная мелодия сохраняется, даже при отсоединении зарядного устройства от сети.

Напряжение	Число элементов	12 V		14,4 V		Время зарядки (минуты)
		8	10	8	12	
Никель-металлогидридный картридж	—	B9017A	—	—	—	20
		BH9020/A	—	—	—	20
		—	BH1220/C	BH1420	BH1427	—
Ионно-литиевый картридж	—	BH9033/A	—	—	—	20
		—	—	—	—	30
		—	BH1233/C	BH1433	—	—
Напряжение		14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Время зарядки (минуты)
Число элементов		4	5	8	10	15
		BL1415	BL1815	—	—	—
		—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B ¹	BL1830/ BL1830B ¹	—
		BL1415N/BL1415NA	BL1815N	—	—	—
		—	BL1820 ¹ / BL1820B ¹	—	—	—
		—	—	BL1440 ¹	BL1840 ¹ / BL1840B ¹	—
		—	—	BL1450 ¹	BL1850 ¹ / BL1850B ¹	—
		—	—	BL1460A ¹ / BL1460B ¹	BL1860B ¹	—

¹ Эти батареи можно заряжать только с помощью DC18RC.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство для батарей предназначено для зарядки батарейного картриджа Makita. Никогда не используйте его для других целей или для батарей, произведенных другим производителем.
- Когда Вы заряжаете батарейный картридж, который является новым или не использовался в течение длительного времени, то он может зарядиться не полностью до того, как картридж не разрядится полностью и не зарядится несколько раз. (Только никель-металлогидридная батарея)
- При возможном мигании лампы зарядки красным светом батарея находится в одном из следующих состояний, и зарядка может не начаться.
 - Батареиный картридж от только что работавшего инструмента или батарейный картридж, который был оставлен в месте, подверженному воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени.

Система охлаждения

- Это зарядное устройство снабжено охлаждающим вентилятором для перегревшейся батареи с целью обеспечения удовлетворительного функционирования батареи. Звук охлаждающего воздуха издается во время охлаждения, что не означает неисправность зарядного устройства.
- Желтая лампа будет мигать с целью предупреждения в следующих случаях.
 - Неисправность охлаждающего вентилятора
 - Неполное охлаждение батареи, такое, как при засорении пылью.

Условная зарядка

Условная зарядка может продлить срок службы батареи с помощью автоматического поиска оптимальных условий зарядки для батарей в каждой ситуации. Батарея, применяющаяся при следующих условиях, часто требует "условной зарядки" для предотвращения быстрого выхода из строя. В таком случае загорается желтая лампа.

— Батареиный картридж, который был оставлен в течение длительного времени в месте, подверженном влиянию холодного воздуха.

Когда батарейный картридж слишком горячий, зарядка начнется после охлаждения батарейного картриджа с помощью охлаждающего вентилятора, установленного в зарядное устройство. Зарядка начнется после того, как температура батарейного картриджа достигнет значения, при котором зарядка возможна.

- Если лампа зарядки мигает попеременно зеленым и красным светом, то зарядка невозможна. Клеммы на зарядном устройстве или батарейном картридже загрязнились пылью, завершился срок службы батарейного картриджа или он поврежден.

Зарядка батареи возможна несмотря на желтую предупреждающую лампу. Но время зарядки в этом случае будет больше, чем обычно. Проверьте звук охлаждающего вентилятора, вентиляционное отверстие на зарядном устройстве, которое может иногда быть засорено пылью.

- Система охлаждения вентилятором, если не мигает желтая предупреждающая лампа.
- Всегда сохраняйте в чистоте вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и батарее для охлаждения.
- Если желтая предупреждающая лампа мигает часто, следует отослать изделия для ремонта или техобслуживания.

1. Перезарядка батареи при её высокой температуре
2. Перезарядка батареи при её низкой температуре
3. Перезарядка полностью заряженной батареи
4. Излишняя разрядка батареи (продолжение разрядки батареи несмотря на малый заряд.)

Время зарядки такой батареи составляет больше, чем обычно.